

# **J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat**

**2016. február 29-i üléséről**

**10-12/2016. (02. 29.) sz. határozat**

**Készült:** A Ceglédberceli Polgármesteri Hivatal (2737 Ceglédbercel, Pesti út 61.) Tanácstermében a Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2016. február 29-i üléséről.

**Helye:** Polgármesteri Hivatal Tanácssterme

**Jelen vannak:**

Polónyi Péter CNNÖ elnöke  
Kövesdi István CNNÖ elnök-helyettes  
Kövesdi Péter képviselő  
Steiner Brigitta képviselő

**Tanácskozási joggal meghívottak:**

Török József polgármester  
Szeidl Józsefné pénzügyi- és adócsoport vezetője  
Nagy Károlyné főtanácsos

**Napirendi pontok:**

1.) CNNÖ 2015. évi költségvetés előirányzatainak módosítása

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

2.) Ceglédberceli Német Nemzetiségi Ifjúsági Egyesület kérelme pályázatának támogatására

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

3.) Farsangszoza beszámoló

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

4.) Egyebek

Polónyi Péter CNNÖ elnök köszöntötte a testületi ülésen megjelent képviselőket és a meghívott vendégeket. Megállapította, hogy a testületi tagok 4 fővel vesznek részt az ülésen, a testület határozatképes.

Javasolta, hogy a Képviselő-testület jegyzőkönyv hitelesítőnek Kövesdi István elnök-helyettest válassza. Kérte a képviselőket, ha egyetértenek a javaslattal, kézfelemeléssel jelezzék.

**A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 igen szavazattal, 0 ellenszavazattal, 1 tartózkodással Kövesdi István elnök-helyettest jegyzőkönyv hitelesítőnek választotta.**

Polónyi Péter CNNÖ elnök: A kiküldött meghívóban a jelenlévők tájékoztatva lettek a napirendi pontokról, melynek tárgyalásában változtatást nem javasolt. Kérte a testületi tagokat, ha egyetértenek a napirendi pontok tárgyalásával, kézfelemeléssel jelezzék.

**A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 4 igen szavazattal, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással a napirendi pontok tárgyalását elfogadta.**

## **1. napirendi pont**

### **CNNÖ 2015. évi költségvetés előirányzatainak módosítása**

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Polónyi Péter CNNÖ elnök: Az írásos előterjesztést és a határozati javaslatot a jelenlévők megkapták. A hatályos jogszabályok szerint belső átcsoportosításról kell döntenünk, tekintettel arra, hogy a működésünk során milyen költségek keletkeztek. Megkérem Szeidl Józsefné pénzügyi- és adócsoport vezetőjét, hogy szóbeli kiegészítést tegye meg.

Szeidl Józsefné pénzügyi- és adócsoport vezetője: A nemzetiségi önkormányzat által hozott határozatok végrehajtása után a működési célú támogatások előirányzatát 569 e Ft-tal, a beruházások előirányzatát 730 e Ft-tal szükséges emelni, melynek fedezetéhez a dologi kiadások előirányzatának 274 e Ft-tal és az általános tartalék előirányzatának 1.025 e Ft-tal való csökkentése szükséges.

Polónyi Péter CNNÖ elnök: Kérem a testületi tagokat, tegyék meg hozzászólásaikat.

Hozzászólás nem lévén Polónyi Péter CNNÖ elnök kérte a testületi tagokat, ha egyetértenek a határozati javaslattal, kézfelemeléssel jelezzék.

**A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 4 igen szavazattal, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással a következő határozatot hozta:**

#### **10/2016. (02. 29.) sz. határozata**

#### **a 2015. évi költségvetéséről szóló 5/2015. (02. 02.) határozatának módosításáról**

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az Alaptörvény 32. cikk (2) bekezdésében meghatározott eredeti jogalkotó hatáskörében, az Alaptörvény 32. cikk (1) bekezdés f) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34. § és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a 2015. évi pénzügyi tervének módosításáról (költségvetéséről) az alábbi határozatot hozza.

1.§. A határozat 2. §-a helyébe lép

#### **2. § A költségvetés bevételei és kiadásai**

(1) A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2015. évi költségvetését

11.216 E Ft Bevétellel

11.216 E Ft Kiadással

állapítja meg.

(2) Az Önkormányzat összes bevételeit forrásonként, összes kiadását jogcímenként a határozat *1. melléklete* alapján határozza meg a képviselő-testület.

(3) A működési és felhalmozási célú bevételi és kiadási előirányzatokat egymástól elkülönítetten, együttesen egyensúlyban a határozat 2. melléklete szerint fogadja el.

(4) Az Önkormányzat költségvetésében szereplő beruházási és felújítási kiadások előirányzatait 8.288 e Ft összegben állapítja meg a határozat 2.2 számú melléklete szerint.

2.§. (1) E határozat a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E határozat a kihirdetését követő napon hatályát veszti.

Felelős: Polónyi Péter CNNÖ elnök  
Pető Zsolt jegyző

## **2. napirendi pont**

### **Ceglédberceli Német Nemzetiségi Ifjúsági Egyesület kérelme pályázatának támogatására**

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Polónyi Péter CNNÖ elnök: Németország Szövetségi Belügyminisztériuma idén is támogatást írt ki magyarországi német kultúrcsoportok (zene-, tánc- és énekkarok) számára hangszer- és népviselet-állományuk megújítására. A pályázati adatlapon szerepeltetni kell a helyi német nemzetiségi önkormányzat támogató határozatának számát is. A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Ifjúsági Egyesület kérelemmel fordult a nemzetiségi önkormányzathoz, hogy pályázatukat támogassuk. A támogatás anyagi kötelezettséggel nem jár. Idei évben az ifjúsági fűvészenekarnak 2 db klarinétra nyújt be pályázatot az egyesület. Kérem a testületi tagokat, tegyék meg hozzászólásaikat.

Hozzászólás nem lévén Polónyi Péter CNNÖ elnök kérte a testületi tagokat, ha egyetértenek a határozati javaslattal, kézfelemeléssel jelezzék.

**A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 4 igen szavazattal, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással a következő határozatot hozta:**

### **11/2016. (02. 29.) sz. határozata**

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított jogkörében eljárva támogatja a Ceglédberceli Német Nemzetiségi Ifjúsági Egyesület pályázatát.

Felelős: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Határidő: 2016. február 29.

## **3. napirendi pont**

### **Farsangszoza beszámoló**

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Polónyi Péter CNNÖ elnök: A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat az 5/2016. (01.25.) számú határozatában döntött a 2016. évi Farsangszoza megrendezéséről. A háromnapos kulturális-hagyományörző programot 2016. február 7- 9. között megrendezte a nemzetiségi önkormányzat. Köszönöm mindenkinek a segítségét és a közreműködést. Úgy gondolom, hogy jól sikerült rendezvényen vagyunk túl.

A rendezvényről beszámolt a Cegléd TV, több újságban is megjelent, és az ÉMNÖSZ Közgyűlésen gratuláltak a rendezvény megtartásához. A rendezvény megvalósulását követően a képviselő-testületnek az erről szóló beszámolót is el kell fogadnia, mely az előterjesztés mellékletét képezi. Kérem a testületi tagokat, tegyék meg hozzászólásaikat.

Hozzászólás nem lévén Polónyi Péter CNNÖ elnök kérte a testületi tagokat, ha egyetértenek a határozati javaslattal, kézfelemeléssel jelezzék.

**A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 4 igen szavazattal, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással a következő határozatot hozta:**

**12/2016. (02. 29.) sz. határozata**

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított jogkörében eljárva elfogadja az előterjesztés mellékletét képező 2016. évi Farsangszoba rendezvénysorozatáról szóló szakmai és pénzügyi beszámolót.

Felelős: Polónyi Péter CNNÖ elnök

Határidő: 2016. február 29.

**4. napirendi pont**

**Egyebek**

A napirendi pont keretében szó volt:

- 2016. február 27-i ÉMNÖSZ Közgyűlésen tájékoztatást kaptunk a nemzetiségi pályázatokról
- A Nemzetiségi Kórus támogatási kérelméről
- Lägerjázat utazó vagonkiállítás megnyitójáról, és a további helyszínekről

Több napirendi pont nem lévén Polónyi Péter CNNÖ elnök a testületi ülést bezárta.

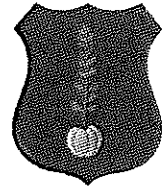
Ceglédbercel, 2016. március 4.



Polónyi Péter  
CNNÖ elnök



Kövesdi István  
jegyzőkönyv hitelesítő



## MEGHÍVÓ

**A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat  
2016. február 29- én (hétfőn) 17 órakor tartja ülését**

**Helye:** Polgármesteri Hivatal Tanácssterme

**Napirendi pontok:**

1.) CNNÖ 2015. évi költségvetés előirányzatainak módosítása

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

2.) Ceglédberceli Német Nemzetiségi Ifjúsági Egyesület kérelme pályázatának támogatására

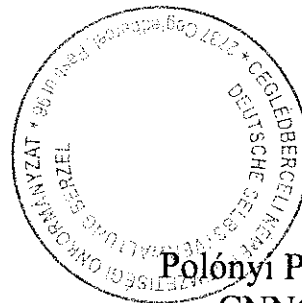
Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

3.) Farsangszoba beszámoló ( Helyben osztott anyag)

Előterjesztő: Polónyi Péter CNNÖ elnök

4.) Egyebek

Ceglédbercel, 2016.február 26.



**Polónyi Péter sk.  
CNNÖ elnök**


**Az előterjesztések az elektronikus felületre feltöltésre kerültek és ott megtekinthetők.**

**Amennyiben a megnyitással kapcsolatban probléma merül fel kérjük, hogy Balogh Norbertet a 06-70-934-4470-es telefonszámon keressék.**

# J E L E N L É T I Í V

## Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 2016. február 29-i üléséről

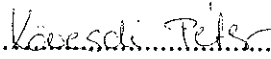
1.) Polónyi Péter

  
.....

2.) Kövesdi István

  
.....

3.) Kövesdi Péter

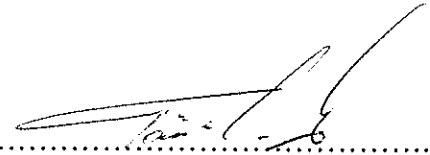
  
.....

4.) Steiner Brigitta

  
.....

### Meghívottak:

1.) Török József polgármester

  
.....

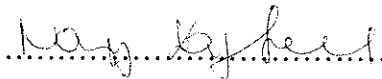
2.) Petó Zsolt jegyző

.....

3.) Szeidl Józsefné pénzügyi és adó csop.vez.

  
.....

4.) Nagy Károlyné főtanácsos

  
.....

# CEGLÉDBERCELI POLGÁRMESTERI HIVATAL

2737 Ceglédbercel, Pesti út 61.

Tel/Fax: 53/578-000

info@ceglédbercel.hu



Szám: H/53/2016.

## ELŐTERJESZTÉS

a Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének  
2016. február 29.-i ülésére

**Tárgy:** CNNÖ 2015. évi költségvetés előirányzatainak módosítása

**Előterjesztő:** Polónyi Péter elnök

### Tisztelt Képviselő-testület!

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34.§-a és 35.§-a tartalmazza az államháztartás önkormányzati alrendszerében az előirányzatok módosítására, átcsoportosítására vonatkozó előírásokat.

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2015. évi költségvetésének kiadási és bevételi főösszegét nem változtató belső átcsoportosításokról határoz az alábbiak szerint:

A nemzetiségi önkormányzat által hozott határozatok végrehajtása után a működési célú támogatások előirányzatát 569 e Ft-tal, a beruházások előirányzatát 730 e Ft-tal szükséges emelni, melynek fedezetéhez a dologi kiadások előirányzatának 274 e Ft-tal és az általános tartalék előirányzatának 1.025 e Ft-tal való csökkentése szükséges.

Kérem, hogy az előterjesztést vitassák meg, majd fogadják el.



Polónyi Péter sk.  
CNNÖ elnöke



**Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat**  
../2015. (...) határozata  
**a 2015. évi költségvetéséről szóló 5/2015.(02. 02.) határozatának módosításáról**

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az Alaptörvény 32. cikk (2) bekezdésében meghatározott eredeti jogalkotó hatáskörében, az Alaptörvény 32. cikk (1) bekezdés f) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34. § és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a 2015. évi pénzügyi tervének módosításáról (költségvetéséről) az alábbi határozatot hozza.

1.§. A határozat 2. §-a helyébe lép

**2. § A költségvetés bevételei és kiadásai**

(1) A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2015. évi költségvetését

11.216 E Ft Bevétellel

11.216 E Ft Kiadással

állapítja meg.

(2) Az Önkormányzat összes bevételeit forrásonként, összes kiadását jogcímenként a határozat *1. melléklete* alapján határozza meg a képviselő-testület.

(3) A működési és felhalmozási célú bevételi és kiadási előirányzatokat egymástól elkülönítetten, együttesen egyensúlyban a határozat *2. melléklete* szerint fogadja el.

(4) Az Önkormányzat költségvetésében szereplő beruházási és felújítási kiadások előirányzatait 8.288 e Ft összegben állapítja meg a határozat *2.2 számú melléklete* szerint.

2.§. (1) E határozat a kihirdetését követő napon lép hatályba.

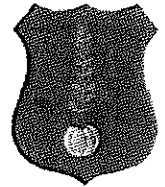
(2) E határozat a kihirdetését követő napon hatályát veszti.

.....  
jegyző

.....  
elnök

**CEGLÉDBERCELI NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
DEUTSCHE SELBSTVERWALTUNG BERZEL**

SZÉKHELY / SITZ: 2737 Ceglédbercel, Pesti út 96.  
LEVELEZÉSI CÍM / POST: 2737 Ceglédbercel, Pesti út 61.  
TEL./FAX: (+36) 53 578 000 E-MAIL: [nemet.kisebbseg@ceglédbercel.hu](mailto:nemet.kisebbseg@ceglédbercel.hu)



Szám: H/53/2016.

**ELŐTERJESZTÉS**

**A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének  
2016.február 29-i ülésére**

**Tárgy:** Ceglédberceli Német Nemzetiségi Ifjúsági Egyesület kérelme pályázatának támogatására

**Előterjesztő:** Polónyi Péter CNNÖ elnök

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Németország Szövetségi Belügyminisztériuma idén is támogatást írt ki magyarországi német kultúrcsoportok (zene-, tánc- és énekkarok) számára hangszer- és népviselet-állományuk megújítására. A pályázati adatlapon szerepeltetni kell a helyi német nemzetiségi önkormányzat támogató határozatának számát is. A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Ifjúsági Egyesület kéréssel fordult a CNNÖ felé, hogy határozatban mondjuk ki pályázatuk támogatását. (A kérelem az előterjesztéshez mellékelve.)

A támogatás anyagi kötelezettséggel nem jár.

Kérem a képviselőket, hogy döntsenek határozati javaslat elfogadásáról!

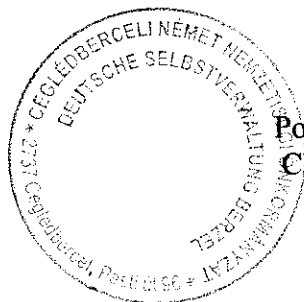
**Határozati javaslat**

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított jogkörében eljárva támogatja a Ceglédberceli Német Nemzetiségi Ifjúsági Egyesület pályázatát.

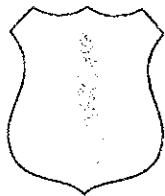
**Felelős:** Polónyi Péter CNNÖ elnök

**Határidő:** 2016. február 29.

Ceglédbercel, 2016.február 26.



Polónyi Péter s.k.  
CNNÖ elnök



Ceglédberceli Német Nemzetiségi Ifjúsági Egyesület  
Berzeler Ungarndeutscher Jugendverein  
2737; Ceglédbercel Pozsonyi u. 3. Tel: 06-30/ 652-2763  
[www.cegledbercelitanc.hu](http://www.cegledbercelitanc.hu) e-mail: [info@cegledbercelitanc.hu](mailto:info@cegledbercelitanc.hu)



Tisztelt Képviselőtestület!

Egyesületünk, a Ceglédberceli Német Nemzetiségi Ifjúsági Egyesület idén is pályázatot nyújt be a Németország Szövetségi Belügyminisztériuma által közzétett kiírásra. Mivel a pályázat támogatásához szükséges a helyi nemzetiségi önkormányzat támogató határozata, így kérem, hogy azt meghozni szíveskedjenek. A támogatás elvi jelentőségű, anyagi kötelezettséggel nem jár.

Köszönettel:

Ceglédbercel, 2016. február 25.

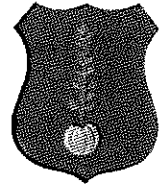
Polónyiné Zsuzsador Ibolya  
a Ceglédberceli Német Nemzetiségi  
Ifjúsági Egyesület elnöke

**CEGLÉDBERCELI NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
DEUTSCHE SELBSTVERWALTUNG BERZEL**

SZÉKHELY / SITZ: 2737 Ceglédbercel, Pesti út 96.

LEVÉLEZÉSI CÍM / POST: 2737 Ceglédbercel, Pesti út 61.

TEL./FAX: (+36) 53 578 000 E-MAIL: [nemet.kisebbsseg@ceglédbercel.hu](mailto:nemet.kisebbsseg@ceglédbercel.hu)



Szám: H/53/2016.

**ELŐTERJESZTÉS**

**A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének  
2016. február 29-i ülésére**

**Tisztelt Képviselő-testület!**

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat az 5/2016. (01.25.) számú határozatában döntött a 2016. évi Farsangszoba megrendezéséről. A rendezvény megvalósulását követően a képviselő-testületnek az erről szóló beszámolót is el kell fogadnia.

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat a helyi német nemzetiségi hagyományok felelevenítése és megtartása céljából a helyi nemzetiségi oktatási és nevelési intézményekkel, a helyi nemzetiségi civil szervezetekkel és önszerveződő csoportokkal, valamint a helyi római katolikus egyházközséggel együttműködve megrendezte a Farsangszoba 2016 elnevezésű, háromnapos kulturális-hagyományőrző programot 2016. február 7 és 2016. február 9. között.

A Farsangszoba rendezvényről szóló beszámoló az előterjesztés mellékletét képezi.

Kérem a képviselőket, hogy az előterjesztéssel kapcsolatos véleményüket fejték ki és döntsenek a határozati javaslat elfogadásáról!

**Határozati javaslat:**

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat a nemzetiségek jogairól szóló 2011.évi CLXXIX. törvényben biztosított jogkörében eljárva elfogadja az előterjesztés mellékletét képező 2016. évi Farsangszoba rendezvénysorozatáról szóló szakmai és pénzügyi beszámolót.

**Felelős:** Polónyi Péter CNNÖ elnök

**Határidő:** 2016. február 29.

Ceglédbercel, 2016. február 29.



Polónyi Péter s.k.  
CNNÖ elnök

## Ceglédberceli Farsangszoba 2016

### Szakmai beszámoló

Ebben az évben február 7-9 között rendezte a Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat hagyományos Farsangszobai rendezvényét.

Az első napon, vasárnap a köszöntés és a Himnusz, valamint a magyarországi németek himnusza után a **Napsugár Óvoda Schmetterling Táncsoportja** nyitotta meg a programot. A kicsik táncai után a **Szent X. Pius Énekkar** műsora szórakoztatta a megjelenteket, majd a **Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kultúregyesület Örömsapata** lépett színpadra, előbb egy hagyományos, később egy rendhagyó produkcióval. A nap során a zenéről a **Freude Kapelle** gondoskodott.

Hétfőn a **Napsugár Óvoda Ugribugri Táncsoportja** kezdett a színpadon, majd sorra következtek az iskolás csoportok: a **Frohe Kinder Táncsoport** kicsinyei, a **Fantasztikus 4x4-es** felsősei és az **Ifjúsági Táncsoport** nagyobb táncosai. A nap végén az iskola tanári karából álló **Puccos Struccok** csoportja, valamint az **Örömsapat** előző napi meglepetés produkciója következett. A napot a **Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kisparty** kísérte és zárta muzsikájával. Ezen a napon a **Cegléd Televízió** munkatársai is ellátogattak rendezvényünkre, és riporttal, valamint vágóképekkel illusztrált beszámolót készítettek a Farsangszobáról.

Kedden az **Ifjúsági Fúvószenekar** koncertje jelentette a program nyitányát, mely közben nagy örömmel adták át számukra a Nemzetiségi Önkormányzat képviselői a most vásárolt vadászkürtöt, mellyel reményeink szerint jelentősen segíthetjük tevékenységüket. Ezt követően a **Ceglédberceli Német Nemzetiségi Kórus** előadását élvezhették az érdeklődők, majd a **Csütörtöki Hölgyek** szórakoztatták a nézőket. A színpadi fellépők sorát ekkor is az **Örömsapat** meglepetés előadása zárta, majd a **Kisparty** zenekar fújta a talpalávalót estig.

Nagy örömünkre szolgált, hogy a három nap mindegyikén telt ház fogadta a produkciókat. A számos érdeklődőt hagyományosan farsangi fánkkal, zsíros kenyérral, borral és üdítővel láttuk vendégül.

Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat



## FARSANGSZOBA 2016 - PÉNZÜGYI BESZÁMOLÓ

A Ceglédberceli Német Nemzetiségi Önkormányzat 2016.évi.Farsangszoba rendezvényének pénzügyi beszámolója a kiadási pénztárbizonylatok alapján:

Költség típusa	Megjegyzés	Összeg (Ft)
Vendéglátás, ajándék	ásványvíz, üdítő, zsír	24505,-
	fánk, kenyér	85.556,-
	bor	10.500,-
Asztalterítés, tálalás	asztalterítő, szalvéta, műanyagpohár, hidegtál	20.174,-
	lilahagyma, zsír	5252,-
Díszítés, ajándék	virág, színpaddísz,	19.900,-
	A/4 papír oklevélhez	1.720,-
	desszert csoportvezetőknek	4790,-
	desszert, üdítő gyerekeknek	15.040,-
	Balaton szelet	17.600,-
	palackos bor csoportvezetőknek	7800,-
	<b>Összesen</b>	

Ceglédbercel, 2016.február 29.

Polónyi Péter  
CNNÖ elnök

